

Qilqaquna Umalliq: Guillermo Thorndike
Naqpakin Qilqaq: Angel Avendaño
Naqpakin Wata: 5 Yupana

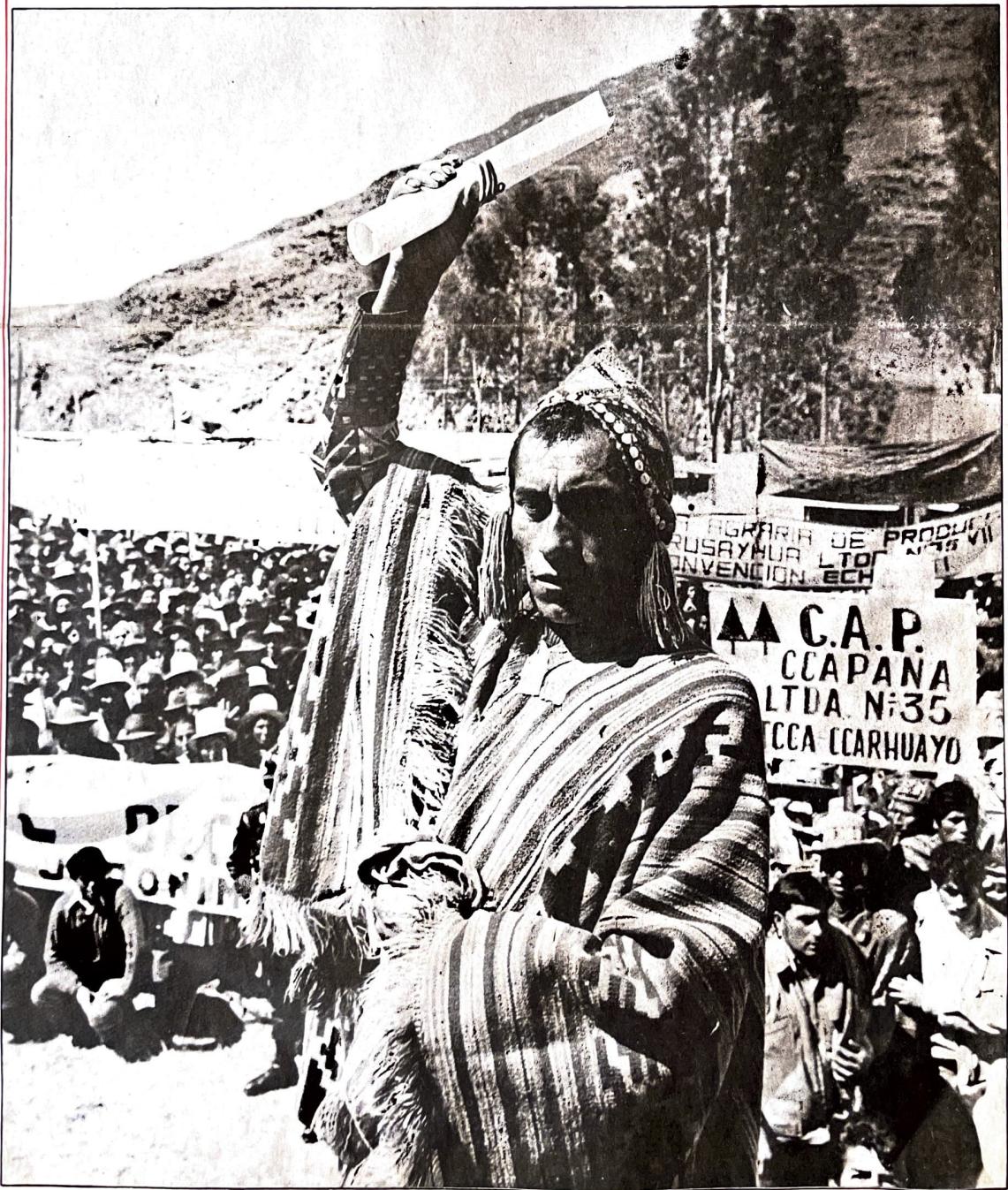
CRONICAWAN

Kay runa simipi qilqasqa
Militant Crónica y Variedades
Paqrchin Gobierno Revolucionario
S/. 4.50

REVOLUSIUNPA RIMAYNIN

Lima - Llaqtapi, Kissa chunka p'unchay inti Raymi Killi 1975 watapi

ALLPAQA KAW SAYMI



Kaymi qusqupi fartac ruwasqan

Qusqupi kashan hui marka, Wan-
ku sutiyuq, chaypi, kay watapi
ruwakun hui hatun Feriata, chayta
ruwanun FEDERACION AGRO-
REVOLUCIONARIA TUPAC AMA-
RU DEL CUSCO (FARTAC).

Chay Feriata, rawpa watapi ru-
waqku gamonalkuna, Sociedad Agro-
pecuaria Departamental, nisqapi, masi-
chakuspa.

Gamonalkuna ruwarqan chay feria-
ta suqta watata, hinsapa kanpisnu
sutinpi, llaqtaman qhawarichiranku
kaymi llank'asqayku nispa, manataq
paykuna hayk'apuis huj wachupi k'u-
muyta yacharanku.

Ichaqa, 1973 watapi, kay feriata
ruwarquna Empresas Campesinasku-
na, 1974 watawanta pacha FARTAC
ruwamushan.

Chay raykun, "CRONICAWAN"
maskhamun Aquiles Delgado, "Co-
mité Organizador kay feriata
Umalic, chaypi tapumuyku.

CRONICAWAN.— Imatan mask-
han FARTAC, kay feriata ruwas-
pa.

AQUILES DELGADO.— Federacion Revolucionaria fanninta purisipa,
Peru llaqtap munaynita qhawaris-
pa, kay feriata agropecuaria ruwashan.
Astawan Empresakuna, Comunidad-
kuna, Reforma Agraria qusqanwan,
uywakunata, mikhuykunata, astawan
hatunyachinankupaq, kay Peru Suyu
llaqtanchi amaña astawan muchuyipi
purinapanqa.

CRONICAWAN.— Hayk'an kay fe-
riapi kashankichi:

AQUILES DELGADO.— Chayna
wataqpa, hamunku iskay chunka em-
presakuna, chay raykun puchuran
qhutunapaq ruwasqa wasikuna (stand
nisqanchis), kumanatqmi, tashka em-
presakuna hamunku, yaq'a pachaj
empresakuna hamunku, manan may-
man churayta ativkuchu, kay feri-
panpan huchuymanña tukupun, chay
raykun, qhawariyuq watapaqqa waj-
mant Campo Ferial ruwakunapaq.

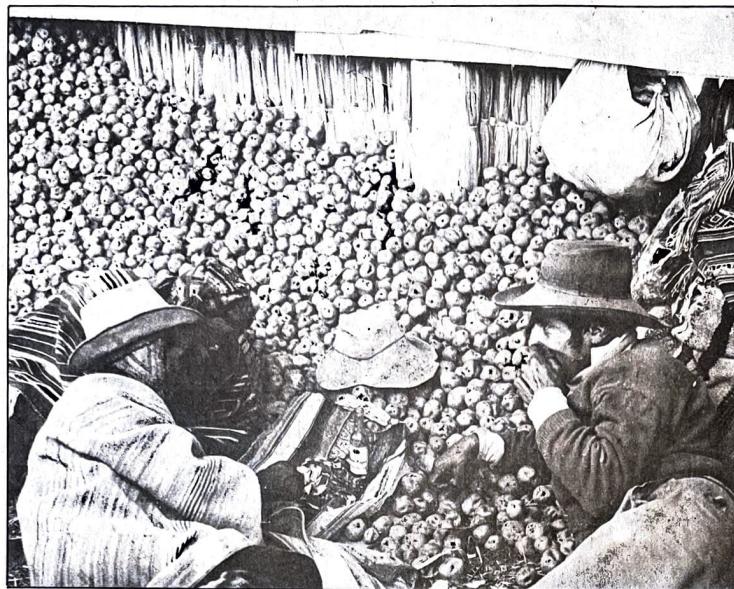
Kay feriata, qhawarispan, FARTAC, Zona
Agrariana, manakan nispa: Chaj-
rilla llank'aq runakuna, ch'ulla sunqu-
lla qhawarinkuna astawan kallchay uga-
rinapanqa, llaqtapi wajcha runakuna,
kanpisinuq llank'asqanta mikhunanku-
paq.

Chayta qhawarispan, FARTAC, Zona
Agrariana, manakan nispa: Chaj-
rilla llank'aq runakuna, ch'ulla sunqu-
lla qhawarinkuna astawan kallchay uga-
rinapanqa, llaqtapi wajcha runakuna,
kanpisinuq llank'asqanta mikhunanku-
paq.

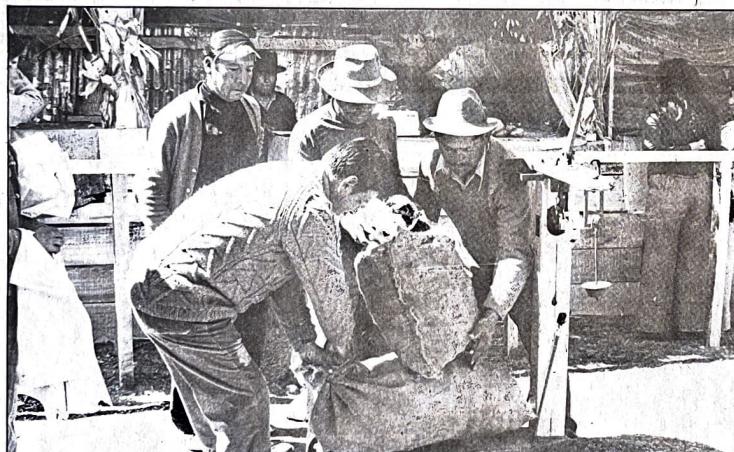
Amaña chay llaqta yarqayachaq-
kuna astawanpaq kutimunapanqa, kay
feriata panpapi paqrimunana "Mercado
de Productores" nisqa.

CRONICAWAN.— Imaymanachu
chaypiri qhatukunana?

AQUILES DELGADO.— Chaypi
llapa empresakuna, federacion teqsin-
kuna, sapa qanchis p'unchay apamu-



Kaymi kallpayku rurusqan.



Mikhunataq apamu, hump'iyniykuwan qarpasqata.



Unuqa phawanani allpaq sunqunta
chi'achuspa.

musuq llaqtakunaman pagarichimunkuna unu yarqata

Yllapacha p'unchaw, iskay chun-
ka qanchisniyuq p'unchaypi, kay
hatun k'uski killapi, yuyurikungo urin
Limaq suyukunapi, musuq llaqtakun-
paq unu yarqay mast'arisqankuta.

Allin kausaya chaychispa Villa
Maria del Triunfo, Villa El Salvador,
Pamplona llaqtakunaman, hinallaman-
ta Surquillo, Chorrillos muyurinkunu-
pi musuq llaqtakunapi.

Atarjea suymanta pacha unu
yarqata mast'arisqankuta Villa Ma-
ria del Triunfo llaqtakama, maypin
hatun kusikuywan chaskiranu, kay
sumaq paqarchisqankuma, wawa-
marqakunataq puqlaranaku kusikuy
sunqunkuwan, allinta ap'iachikupasa
llapa churakuy p'acha apasqankutapis.

Qhepa watakunapi, unuta qhaturan-
ku cilindrataq, Carrukunapi apas-

pa; sapanqa unu cilindrataq
thalanku chunka pusagniyuq sulis-
nippi.

Hinallataqmapi chay watakunapi
khirkurqan unu qhatuyuq runakuna-
ta, qhata, qhelli unu qhatukuna thalapa llapa
musuq llaqtakunapi, unquya apasa
runa masinkupaq.

Kunan p'unchaymanta pacha mana-
ñacha chay llaqtakunapi qawanqaku-
chu unu qhatukuna qhatuyuq
uyankuta, pikuna manan kuskachakuranku
hayqchapin llaqta masinkupaq,
astawan qulqillapi yuyacharanku.

Yaq'a chunka pisqayuq kilometru-
scha pisiyanqachu chi'yu unu, unu
ch'akiyatqayuyaninkullapifacha qhe-
panqa.

Kay musuq llaqtakunapi manañacha
chi'achuspa, ch'akiyatqayuyaninkullapifacha qhe-
panqa.



Imapaqian Banco
de Fomento
Agropecuario
kawsanqa.

qaku llank'ayninkuta, llapa Qusqu
llaqtap rantinapanq, mananfa qulqi-
yuqkunallachu. Chaypi kanga papas,
habas, sara, cebada, aycha, queso,
ñiñi, imaymana qhatukunqa chaypi.

CRONICAWAN.— Hayk'a qulqi
chanriñinwanmi kay feriata ruwaku-
ran;

AQUILES DELGADO.— Gayna wa-
ta, Banco de Fomento Agropecuario,
yanapawaranku pisqa chunka waranqa
suliswan, hinallataqm, Ministerio de
Agricultura yanapawaranku kinsa
chunka pisqayuq waranqa suliswan.

Chay raykun, qayna wata apayku,
pachaj pisqa chunka tawayu waranqa
suliswan, chal qulqitataqm churayku
Federacion purinapanqa.

Kunan wataqmi, anchay llakuy-
wan qhawariyuq Banco de Fomento
Agropecuario mananfa yanapawasqan-
kuta, chay pisqa chunka waranqa
suliswan.

Chay raykun tapukuyku: Imapaq-
ian Banco Fomento Agropecuario
kawsanqa, manataq yanapanchu kay
feriata, nitaq allintachu yanapan em-
presakunata chayta.

CRONICAWAN.— Yachasqanchis-
pas hina, qayna watakuna gamunakun-
allataq ruwaranku, chayqa, imayma-
tan qankuna, alipa llank'aq runakuna
hina, revolucionario runakuna hina
kashankichi, kay feriata raymita ruwas-
pa.

AQUILES DELGADO.— Reforma
Agraria alpata kutichipawasqanku-
manta pachan, hanqayku allinta llan-
k'ayta qallaryku, mananfa gamunakun-
allataq kamachikuspañachu, sunqykuta
hap'iypuspa, alpata astawan runuchiy-
ku, mananfa muchuyipachu, astawan
kusi sunqulla, ch'ulla runa hina.

Kay feriataqmi Qusqu qhawaris-
pa hina, allin mikhuykunata apamu-
ku, hum'iypukuan qarpasqayku.

Chay raykun, kay revolucionario
astawan mat'iyunkuna, llapasis rimay-
ninta qatirisa.



Enrique Gallegos wamink'an kamachimanta rimamun

■ Revolución Peruana tarimunani hamut'aynini imaynatas rakikuna, allin chajrakunaq rurusqanta, llapa peruanon kanpisinukunapaq.

Chaynata runawpa, llapa kanpisinu organasunkuna pisichanaku modelo capitalista llank'a na qatisqankuta, hinamantaq qispichanku min'akuy llan'kanata, allin munanakuy mas'tarikunapaq, kikillantaq qulqin-kutapis ayapchinanku llapa runa masinkunapaq.

Hinata yuyachas-pa rimapawanchis Mi-

nistro de Agricultura, Wamink'a EP Enrique Gallegos Venero, Ayacucho llaqtamanta kumituspa, payni rian Andahuaylas llaqtamanta, chaykama Reforma Agraria, mast'arimunapaq.

"Cooperativa qilqan, huj comision nisqa makinp'i kashan, allinta fiwinchayanana-kuypa, kai qilqa t'ijra-kunapaq, kunankunapaq, maraq llapa cooperativa-vakuna purinshanku modelo capitalista llan'kanata, qatispa. Asha-keri kutitafan chayta niyayku", yapamun rimasqanpi Gallegos Ve-

Ruwanachisunin chaytaga agru llank'ay-pipis, yachasqanchis bala manan kachlachu, kikillataq huj hec-tarias alpapi llank'ay-qa.

Rimaynini qhaw-chillantaq, imaynas ken, allin chajrakuna, allin qarpanapaq unyuq, kallantamqi ch'antaq allipakuna mana unyuq, "wakin mallikukullanat, chaypi tarpunku".

"Sapan kutin, chayramanta rimaspa, fiwinchayananchis qallariyta ima allipayuq kasqanta, qarpanayuchu manachu, chayman hin-a sapa rimactinchis allinta, yupakunapaq, Yachasqanchis hina Reforma Agraria llan-ka-nata, qatisqanta llapa peruanon kanpisinu paqami, paykunapami t'ijra-kunan Pacha mamaq rurusan". Chaynata Ministro Enrique Gallegos. Kallpawan rimayus-

pataq, yapamun: "Kashanmi wakin kanpisinu, allin kusa allpa chajrayuq, chaskikusanku. Hamut'ani huqa, paykunaq kameynimi, sunqunku kamachikusqan hina; allpa rururuchisankuta, qhawchakunana kampi-nukunapaq, llapa runakuna-kupeq. Chaynata Kuan-paq Revolutionum chaynancha kay Compensación puririnapaq".

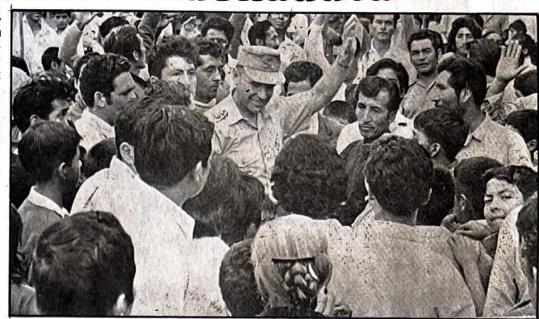
Ayabaca llaqtapi yuyarinku wamink'a Fernandez Maldonaduta

■ Allin yuyachas-pan qhipanga Ayabaca llaqtapi, Ministerio de Energía y Minas Jorge Fernández Maldonado wamink'a, kay llaqtamanta chayta musqan, hinamanta chaymanta pach'a rimarisqanata, Perú suyuncis llapa llaqtamanta, kanpisinuq hatun p'unchaynini.

Qhipa watakunapi, kamachikuq umalik-kuna, manan hay k'assis watakuranku-chu kay qunqasaq llaqtamanta.

Wamink'a Jorge Fernández Maldonado, kay llaqtaq watukus-qamanta, qhipanga yupa-chasqa llapa qabastaqta llaqtamanta rimaynini.

Kanpisinu umalik-kuna, llaqtaq umalik-ninkunawan kuskachakunku Wamink'a Fer-



nández Maldonado rimayninan.

"Ka l'pachananchis-mi Revolusunta, sapa k'utin fiawpariqtinqa, qullchikhuq runakunata, Revolucion Peruana allin qispiman-paq, wang'uy infiltrado runakuna ama culichi-chin llapa llaqtata Wamink'a Jorge Fernández Maldonado.

"Kallpacha-nanchis-mi Revolucion, llaqtay rayku".

Chay p'unchay Wamink'a Fernández Maldonado, rimaynini, llaqtamanta rimaynanta, Revolucion Peruana allin qispiman-paq, wang'uy infiltrado runakuna ama culichi-chin llapa llaqtata Wamink'a Jorge Fernández Maldonado.

nández Maldonado rimayninan.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

"Ka l'pachananchis-

mi Revolusunta, sapa

k'utin fiawpariqtinqa,

qullchikhuq runakunata,

Revolucion Peruana allin

qispiman-paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

nakunata, Revolucion

Peruana allin qispiman-

paq", chaynatan yuya-

chin llapa llaqtata Wam-

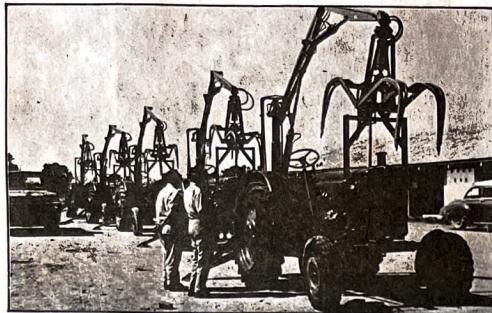
ink'a Jorge Fernández Maldonado.

manta.

Rimayninpataq riqsi-

chir, llapa llank'a ru-

Wiru kuchuypi llank'ay



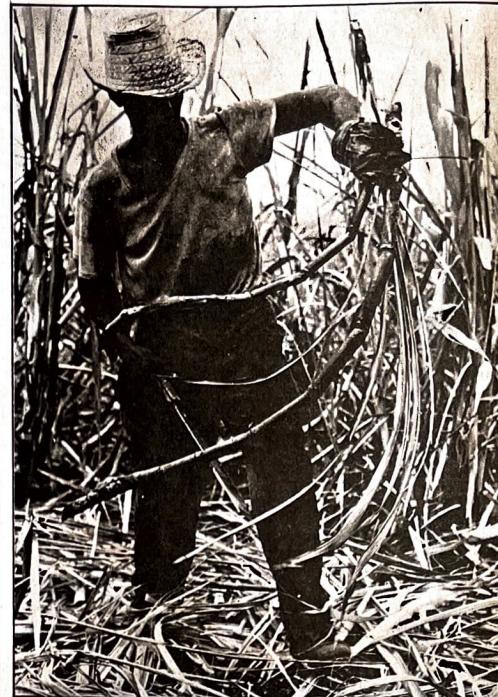
Kay maquinakuna
misk'i wiruta
q'ipinqa.

■ LA HABANA 23 Inti Raymi Killa (PL).— Cuba llaqtamanta Industria Azucarera Kamakuk Ministro Marcos Lage, Habana llaqtapi hinata niroq: 1976 q'a ya watapina Zafra Azucarera llank'ayqa, isqun chunka warang llank'ay runatan pisiyachinqaku.

Chay kuchuqunata, ferrovialukanata, chaymanta carretila tanganqu-nata, chajramanta, llank'ay fabricamanan astaqakuna pisiyachinqaku.

Chaymanta 1970 watapi, Zafra Azucarera llank'ayqa pachay ishkay chunka waranqan karanku, qharpipan. Chay pachan mana hayk'apqas hunt'chisqakuchu, kafia uqarisqankupi pusaq hunu pisqa pachay waranqa toneledas nisqanchis-ta.

Chaymanta q'a ya watakunapiqa, awantaraqmi Zafra Azucarera llank'ayqa pisiyachinqaku.



Paykunan kallpankuwan,
azucar ruwanapaq wiruta kuchunku.

portugal suyun kinsa pacha llaqtakunawan kushkachakun

■ LISBOA, 26 Inti Raymi Killa, 1975 watapi. (CRONICAPAO).— Portugalpa Relaciones Exteriores Kamayniyuq wamink'a, Melo Antunez, tarikun Mozambiqui qhapaq llaqtapi, raymin kamachinkuna rayku, chay Africano Suyuq Qispin-namanta, samanpasa suyanmansi paypa, nisqan, unanchasqa kananta Lisboa Kamachina Wasimanta. Chaywasi Portugal qyllamaran MANA NANPI CHURASQA llaqtakunawan, raymisqa kanqa minchha killa Lima Llaqtapi.

Chaymanta nillantaq mana ch'uya-raq rimaykuna kaqtinpas Portugal Suyuq Kama chikuqniqa sunqunpiqa atipakushamni KINSA TIQSI MUWU-WAN kuskachakuyin.



Allin
sumaqmi
q'a ya
huilunekuy
kanqa...

■ RABAT, 24 Inti Raymi Killa 1975 (EFE) CRONICAWAN-PAO.— Tawa pachay pisqa chunka watamanta, chayraq pawqar unanchanta mas'tarispa raphapachin.

Qayna punchay kama mitmasqa kasqa, kunantamqi Republica Popular de Mozambique, chaynata phutun tiqsimiyuman qispisqa llaqtta.

Paykunatan fit'isqa pisi p'aqu chujchakuna, kunanfiataqmí Mozam-biquey "unanchay" qispisqa raphapashian.

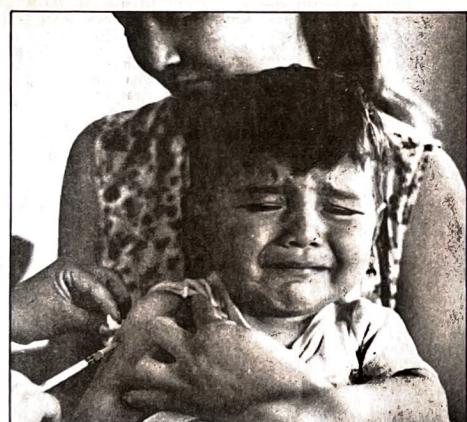
Dar Es Salam llaqtapi, Eduardo Mondlaneq, makipin 'Uyay chaski-pi apachimusaq illapaq. Paymi sapallan karan FREILIMOMANTA umalliq, c'hoqamanta, payllan karan apu qhari llaqtamanta.

Ichatay mana p'uchukamachu awqanakurun hayliman llaqtanta rampananpaq.

Mozambiquiqa muchuna llaqtan. Manan mikhunan kanchu. Huj llaqtakunalan yanapaku. Kamachi-ku, huch'u kamachikunapas tutu p'unchaymi llank'anku mikhunata rakipa. Chaymanta, fit'isqa llaq-takunata hirachinrankupaq, qhapaq kaininta hap'inanpaq.



Mozambique llaqtapi
tiyaq runakuna
yarqaypi hak'arikunku.



Manan taytaku munankucha vacuna churachiyta.

Irqikunatas unquy wañuchin

■ GUATEMALA 24 Inti Raymi Killa 1975 watapi. (CRONICAPAO).— Tawa suqta irqikunata sapa p'unchay wañun Peten llaqtapi, kay musuq suti uyariqa tarikunni America hatun suyuq chawpinpi, Guatemala Suyu nisqan, Chinchay suyupi kashan.

Kay fawpaw fiqin willaykunata-qa, umalliq llaqtaman apparunku kachanku runakuna.

Ch'iqirichispa Petenero hatun panpary, chay llaqtan acca hatun, yaqa llapallani sach'akunanan saphichasqa, yunka ukhus kanman, awan wakinqa purunllaraq.

Dirección General de Servicios de Salud y el Ministerio de Salud

Publica ushayllataña kachashanku Brigadas Medicasta chay rikhuri-muq unquy taticchinakupaq, ñas anchataña wañuchin huj panpaku-napi.

Kay wata, ariwa killa, rikhuri-muq unquy wañuchintaq pachay pisqa chunka irqikunata kunti suyupi. Awantarao Quelizate-mango, San Marcos hawa llaqtakunapi.

Salud Publica kamachikuqnatqa ninku, chay irqi wañugmantaqa taytakus huchayuq, manas wawan-ku Vacunachinankuta munas qaku-chu.

Nas tawa watafia kay unquytaya, huj unkuyntawan qulluchishanku.

Illapa q'aqchay

■ Belfast (Irlanda del Norte) 26 junio 1975 (EFE) LA CRONICA.— Suqta runan k'irichikun bona-bonba-llapaq t'uyosqanwan aqha wasipi, Belfast illaqtaq hawani; kay llaqtamanni sinchita hamunku will-kas protestante runakuna.

Mana riqisqa runa, chay wasi thunichiq bona illeptaqe wişch'un-man karan.

Chaymantan suyasqan chay atutuñataq rikhurisqa Maydia Católica markapi saqisa. Chayfataaq kamachikuqunata yu-yaymanachin kay q'aqchayanta, manas hujch'una kanan paykunan kankuman sapa kuti wiqchuquna.

Kanpisinu umalliq mañakun: ch'aki sunquwan kakunanchis

■ TEGUCIGALPA, HONDURAS 26 Inti Raymi kille, 1975 watapi (CRONICAPAO).— Tegucigalpa llaqtan, Honduras. Llantata Umallin, chaypi Reyes Rodrigues Arevalo, Asociación Nacional de Campesinos de Honduras (ANACH), Umalliq, mafaskun kanpisinu maskunaman. Ch'aki sunquwan kakuyohis, mana yawar usunampaq, nispa.

Chay tawa wañusqanmanta wañufy tarifanku, uku yachaywasipi kashpanku, mana lluqisita munarankucha. Chay yachaywasipi ukhupi karanku ashika kanpisinukuna, mafaskus wañuychis alipata nispa.

Kikin ANACH umalliq, nini. Manan rimankuy karanchu chay kanpisinu-kunawan, mana lluqisita munarankucha chay yachaywasita hap'itya, awsan, roqayku munashqa hunt'ayta lluw mafaskusqanta ley kamachiqta, alipata chaskikunapanq.



Honduras Mit'alikuna, kuanan qil-gashanku, riqschispa, fotografía-kunata qhawarchispa, imaynan karan chay mahakuy alipata kanpisinu-manta.

Manan kanpisinukuna
yawarnin
usunmenchua.



Alexis Barkai qelqasqa

Kontrarevolutionaria ruwaynimni riqchakun pacha mama chiqchikuyunnin hina, Pacha mamaq hatun khununuyunin hina, rikurinkata, mama willakushaspalla, mama piraq' suyasqallan hap'iywaspanchis.

Lapa pacha mamaq chachikusqan hina, ha'wanquis, mama willakushaspalla, lapa tigismiyu runatapis, sunqunchista muyurichispas, mama maynam phawaspanchis, ni chaki sayasqanchista ha'wanquis, Pawi kawsaytan tiyachiwanquis, thatirwatin-taq, chayraq' ha'wanquis, wasin-chista, chejanchista, chayraqtaq risqin chispaq muchuriy apamuwasqanchista.

Hinallapitaqmi kontrarevolutionaria rikurimunku fanninchispas, lapa revolutionario kuna pufushaq-tinku, han lapa ruwananchispas

hantakunian nispa, chayraq sama-shaqinku utaqchu sawmi masinchi-paq, rirjamman fiuganchipa ruwananchista samachipa fiuganchipa kay revolutionaria llin arariwananchista.

Kay awqa runakuna qhawapaywashanchis, lilla flinchingaywashanchispas utaq hina p'itawanchispas, mu-ch'uchimanta pampaman wijch'uwa nanchispaq, lapa revolutionario fiuganchipa p'ampachayta munas-pa.

Imayan yuyayniyuq saphi umayuq runakuna manaraq kunnakama churapakuya atinkuchu kay pacha mamaq chapechininkuta manaraq yachakunchu hayk'aq' khununangan, chayta. Kikillataqmì mana yachakunchu, hayk'aq, mayiptaq, imay pataqhat revolutionario fanniman kay contrarevolutionario runakuna lloqingsaku.



NAPASCHA, NAPASCHA, NAPASCHA.

Suyukuyqa kawsaypi hunt'asqan. Mana asinyiyuq, mama wapayniyuq, manan p'uchaykuna kamasqachaka kanman. Chikitish tarachinchis utau kusikuytachus qhawayapanchis, sua kuytama qallarisqa chaymanta, chhayna, imaya mama kuyuyniyuqqa mama yuyachanan, mama yarinan, atisaq p'uchaykuna mama yuyachanan, mama yuyarinapas kanman, mama sasakaynippi.

Runaqataq maskakun mama tarina sasa nankunata, yanallikuy tutakuna-ta, supay way'ukuna, mama ruway atina ruwaykunata llinp'umun, mus-phaynikunata p'achalichispas, napasha ... inapasha ... chaypascha ... chay, ... pascha ... nisqan wan ranspacalla; aswancha niyman, mama yuyaymi p'itarichin allin mama allin rimakunkata; Marxmanta rimay uariqkuna.

I Nyimantaqmì, noqapaqqa, qhaped yuyay yachaypas allin rimay hunt'asqan mana yuyaypas, chaninchasqapas aswaniqa karnachina kanman.

"Thunkinitaq chayqa kawsanitaq", kamantasiq aswan runakay t'iqray chay "cogito ergo sum" Descartes-pamanta.

Kay tukuy aqo t'iw niray hamut'aykunata yuyachakuna Abancay k'illipi, "wachucha" rantisqay qhepamanta TAPHYA KAMAYPI. Suyaypa tukuy simirwan, noqapaq kaqtin, kawsanitaq t'iqtanapan, imaya q'ata unuhina, ch'akisqa, atisaq, icha phutiy atiq, nuyukachqraq, manchay kawsaypan hunt'asqa.

Manan hui fian kamanchu waqcha kymanta lluqsinapaq; sichus mama

Llapa revolutionario kuna chanin-chankuña kay kontrarevolutionario runakunata suyapananchispas, mama much'uchimanta hap'wananchispas, mama manchakuywan qayanchispas, mama kalpencches pisipanpanqa, llapa revolutionario fiuganchipa, allin qaqayanaq.

Imayan pacha mamaq ch'apchivinwan allinta qaqaqchan alpata allin tyanampaq.

Kontrarevolutionario kuna, llaqtas awqa runakuna, yarqsqa atuq hina, ha'wanchingaywanchis, kirisqa awqa apukuna hina sayapakushanku, mama allin yuyayniyuq saminchasqakumanta, fiuganchipa llactanchista quliyayku mukichisqankumanta awatan apuranchis yarqallata, muchurillata, imaymanta unquyta wafuyta mast'aris-pa.

Revolutionario chay rayku kallpa chakunan, hui flawillawan puflusa, saphimanta pacha kay millakuy kunkarevolutionario kuna sikaninchispaq, allin kawsayman chayasunchis.

Spanaka revolutionario, yawar-impi, revolution kallpachakusanta apanan, allinta yuyayhinkuta churaspa, allinta hamut'aspas, allintahawinchas-pa, maymam sarsusqa chaywaspa, mama allin qaychakuywan hina qunqaylla hap'wananchispas, allin llactanchista sayanampaq.

Tephya Wasiq watuyinman amachakusunman utaq "polloq" suyayunin man, mama manchay yukakusa noqallataq chaymanta chaypascha ... chaypascha kuychayku, utaq icha ... icha ... nispa kay mama yuyaychakuy qulqo hap'yayti. (Manan kanfachu husal, nitqaq iskarralpas, manafaq pisqarralpas, wayra phuyullapiñan purishan)

Ichachus mana laglajp gregokuna mana rigispas: sutiyuq chaymanta qulqo hamut'ayniyuq, p'uchukatap, puriyinunayuq say'usqakuna, tunkin, kuwan say'usqo taphayraspa mana tukurankuna paykunamanta tunkipa, imaya chay munay mama munay simi, nillantaq manchay manchay qhawaylla, imaya suyukupas pachamanta paqa quqyllar, ishkyay uyanip; munay sunqupas hunt'aykaypas qha-wachinkun sagisq manay kuyuyniyuq.

Wasi kawsaypi hawa runa kawsay t'aqanapuy, ch'uya yuyay rimaykunap aspas t'iqaychakuchan pagari "Lider" wan. Mana yuqasqa Apu Yavakunaq siminga kansa mauk'a rimaykuna runa simipi, sapan siqsiya simila kawsayininchimanta rimaqillas. Kawsamanta sutinqa chaymanta wafuyimittapas utiy utichi sutilinataq, kikin wiqinwan tawnasqa, qhorosqa kikin hawch'awan.

Kay rimaykuna rayku wachuta rantirani tephya wasimanta, manan munaninchu hustala, iskarralpas, manan chaymanta musphaynii, ichaq' qulqo taqqa kanman ima munay kusikuy kanman kay anche munakuypi pachamanta pacha quqy-ninchis, kay mama munay pampachaykunipi, ima millayraq kay rimaymanta, mama nuqa rantiyuq.

Tephya wasipascha, "polloñ" pascha ... imallapascha munayniyunku p'atachanya, imallatasqa, manan chaymanta chaychaynapi, llyupaychaynapi, Ch'ischemanta kallpachakunaypaq chaymanta yacharunaypas qut'i simita, kay allin munay "curriculum vitae" quluchinmantas.

Chaymantari, kay rimasqaymantari, panaka taytakun yachanku, hayk'a wata nisqamanta, yachay ap'iy watakunamanta, tukuy p'uchakuaq quluchikuyamanta, qhawanchis chay mauk'a, thutayqaq imaya lllantu lllanthipi puriyakachanchis anche manchay wafuananchis kama, kattaq tukuy lllantu.

TUKUY RIMAY. Tukurani pascha, ichachus ... ichachus ...

CRONICAWAN

Imatan ruwasun chajrapi llank'aq runakuna revolution rayku



apnisinuq, p'unchayninp, sut'inta kamachiqininchiskuna, 'Nemink'a Ministrikuna rimaywanchis, Reforma Agraria purisqamanta.

Chaypin waqmantu uyarinchis, imaynatan qhari puriywan kharu, kharu chayashanchis chayta.

Kunanya, liiw chajrapi llank'aq runakuna rynchanchista churanchista, awantarao, allinta, Reforma Agraria puririnapaq.

Nawpaqtasqa, fiataq allpa makinchispia chayqa, fiataq fiuganchisman kutirinata alpia chayqa, fiataq Runasimitepa kuskachakunku, kastillanu simiwan chayqa; fiuganchimanta qunanchis: kallpachista, Iliw kallpachista, Reforma Agrariaq aswantaq tajyananpaq. Kharuman cheyananpaq, pay kikinpi hamut'aspas, llaqtta runaq ch'itqanpi saphichakunapac.

Chaymantataq, chiqapaq o'churikuspa, Iliw kallpachista churaspa, yuyinchiqta qispichispas; makiraq, chakiraq llank'a'aspas; alpata tuluy sunqunchiswan ruruchinanchis.

Wichanami allpapi ruruchisqanchis, p'iruwanakunaman chayananpaq. Warmi, obri, irqikunapwan, mechulakunapwan, liiwm, alpapu runura mikhuunku. Mananfaq yarqay kananchu; fiataq llactanchis mukurinchapta fiuganchis rayku.

Manan Reforma Agrariaq kanmanchu chiqapaq, mama chajrapi llank'aq runakuna, allinta, sunqucal panwan llank'a'sun chayqa.

Reforma Agrariaq, makinchispas aswantaq samashan, kunanipa, qunanchisllapi kashan, Kallpachista, munanchispas; llank'a'yninchispas.

Chay rayku Wamink'a Ministrikuna ninku: Chajrapi llank'aq runakuna, aswan ashkata alpata ruruchiychis; liiw Peru suyuntinim, qunanchiwa qhawashasunkichis.

Chaytay urayrispan, ch'ulla qhari hinalla kallpachakuspa; llactanchispi hamut'aspas, ch'ulla makilla niñanchis:

Allpapi llank'aq runakunaqa, sunquyutan tarpusaq, mukhuta hina, mukhuta churasqa qhari makivan chayqa; papas, sarapas, hawspas, yukapas; liiw imaymanta, hunt'asqa; llapllan runakunapac kankuqa.

Chaymi revolucionario kay: ruwasqanchiswan, makinchiswan, hup'inchiswan; liiw kallpachiswan rimasqanchista tawnananchis. Makinchiswan, ch'ulla sunqunchiswan unanchista rephapachinanchis.

Runasimi kastillanuwan kuskachakusqanmanta suntur wasi kusirlikun

Kay mit'alikaman chaymam, Trujillo llactapi hamawt'akuna qilqasqa. Chay qilqapin hamawt'akuna ninku: Kay hatun waspi "Departamento de Idiomas y Lingüística" nisqa, mañakurianfan, 1961 wataq, Runasimi kastillanuwan kuskachakunapac.

Chay rayku tukuy sunquykuwan qhawayku, Gobierno Revolucionario qilqa paqarchimisqanta, kamachikamisqanta Runasimi kastillanuwan kuskachakunapac, liiw Peru suyu llactanchispi.

Aswantaq hamut'aspas, Suntur Wasipi hamawt'akuna ninku; Runasimi yapanamni, liiw runakuna yuyayin qispichisqankuta rimakanunkuapaq; manafia rimasqankuma p'inqankunapac. Aswantaq chay laqtta runata kuskachan liiw piruanu masinkunawan.

Chaymantataq waqaychan, aswantaqtaq yanepan Runasimichis t'ikarinanpaq, awanta risquimanpaq yuyaymanta sisp'asqanchista.

Chay Runasimi, kastillanu simiwan kuskachakusqanmi, hui ch'itqallapi huufukunata llapllan llactanchis runakunata, Kawsayinipi, llank'a'aspans; hamut'aynipy huufukunapac. Chiqapaqmi, Gobierno Revolucionario ruwasqan yuyarisqa kanqa.

Kunanraqmi yuyarisqa chiqapaq, llactanchisqanta.

Chay qilqasqankumananta, Trujillo llactapi, Suntur Wasipi hamawt'akuna Peru siyuq flawpani churakunku, sur'in rimasqankumanta, llactaq purisqankumanta. Chaywanmi huq Suntur Wasipan flawparipun, Chay qilqawwan, Trujillo llactapi Suntur Wasip, huq Yachay Wasipanata flannitaq 'Ancharimur.

Chiqapaqmi, kay CRONICAWAN mit'alipi llank'aq runakuna q'uchurikuyku, Trujillo llactapi Suntur Wasipi hamawt'akuna qispichisqankumanta; Runasimichis yupaychaskumanta.

Napaycuykun, llactanchis rayku, kawsayinichi rayku.



HINATAN RUNA RUNAYARAN

■ Nisqanchis hina, kay pachapi, fawqaq tiyaq runakuna; k'usilli hinalla karanku. Mana llank'anata riqsipa, mana niñata riqsipa; rumiq sunqunkunapi tiyapsa.

Nillyakichistaqni; imaynatas runa riñataqtiq chayta.

Kunamni rimasun; imaynatas runa runayaran chayta:

RUNAQ RUNAYASQAN

Chayraq paqarimiuq allpanchispin, sach'a patakunapi runakuna tiyarvan, chaytannan salqa uywakunamanta ayqisa. Chay sach'akunaq tiyasqanmi, kunan riqsanchis sach'akunamanta awsan hatun karanku, chay sach'akunaq rurusanwanmi wawan-kunatapas uywaaq, chaymanta saphikunata hasp'ispas mikhudua.

Chaymanta unaynimanañ, ña-ninata riqsiroqtiq, k'uaspa saphita, chaymanta challwata mikhuyta qallarisqa. Chaymanta pachan, mayutapan-taka, qucha patantakan, llapallan tysi suykunaman ch'iqirisa.

Manan huji k'itllapichu chay runakuna tiyaku, astawan nisyakichis; manan wasivuoracu runakuna karan. Maypin mikhunata tariquipha chaypin tiyaku; chayrakun manan maypi tiyasqanta yachakunhu. Maypis tutayrachikuy, chayllapin puñupas, pacha illariyta hujmanta puririnapaq.

Waranqa, waranqa watapin, kaya k'usilli hina uyuwa, runayayta qallarisqa.

RUNAQ SIMIN PASHKARIKUN

Hinapi runa kawsashqintim rimay-tawandas yachasqa. Imaynataq chay

runakuna rimarqan, ima simitataq rimarqan. Chaytan nisyakichis:

Nawpaq tiyaq runakuna caparyillataq yacharanku, t'ilta uywakunata yachapayapa. Manan paykuna pura fawqaq hina rimariyta yacharan-kurachu. Chay raykon imaymanta raqaqasqanta yachapayapa.

Ichqaq nisyakichismi, hujinraytan qapariran kusisaq kashaqtin. Chaymanta unaynimanañ imachallatapas rimariyta yachakusa.

Kay rimariyinini rjich'akununan karan, chayraq wawakunaq simin t'uquyasanman.

Imaykutan manan rimariyta atiran-churi.

Manan fusuunnin wiñasparachu, uywakunanaq fusuunnin hinallaraqsi kasqa, chayqa manan hamut'ayta yacharanraqchu, manan imaynariqta-

pas yuyayamanta yacharanraqchu; chayrakun manan rimariyatas atiran-chu.

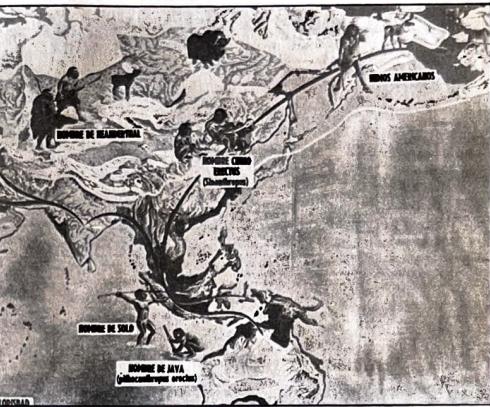
Kay niqaymanta unaynimanañ, rimariyta runa yachasqa fusuunnin hamut'ayta qallartintiña, kunkun rimariyam atanpaqtiñiña; allina ninrin uvariya yacharuntiña.

IMAYNATAN RUNAKUNA TIYOKU

Manan huji k'itllapichu runakuna tiyarkun, mikhunata mashkhaspan, mayukunqa patanta, quchakunqa patanta imá, puri karanku.

Imaynata salqa uywakuna, mikhunata mashkhaspa purinu, aqllatataqmi runakunapas puriqku. Warmi-pas, qharipas, t'illlakunaman karanku. Llaqtanchispoi yunku ukhupipas, kan-maraqsi kay runakuna.

Kay rimasqanchis runakunán, hufu,



Mikhunata mashkhaspan mayupatante, llapay suykunaman ch'iqirran.

Kay mit'a rimasqanchispin, mana aychata, mana mikhunata tarirkutinku, runa masinta, runakuna mikhukapaku. Aycha pisayqantim, runata wafuchispunku mikhuku. Ichqaq ninyam, manan kayqa millay ohawasqachu karan.

Kunankampas, tumacaya llaqtakunapi, hawa llaqtakunapi; kashanraq kay runa masin mikhuaq runakuna. Llaqtanchispoi yunku ukhupipas, kan-maraqsi kay runakuna.

Kay rimasqanchis runakunán, hufu,

hufu tuyaquku; imaynata wakakuna tiyanku, imaynata tarukakuna tiyanku, imaynata yunka uywakuna tiyanku; hinallatun runakunapas chay pachapi tiyaku.

Mikhuna mashkhanllankaqpaqmí tantanaku, chay hatun phifa qalaywakunamanta, phifa uywakunamanta; amachananakupaqmi hufu tiyaku. Chaytan tropa sutiyuqa kuan siminchispi riqsinchis.

IMAYNATAN PANAKAKUNA PAQARIRAN

Panaka nishanchismi Ayllukunaq tiqinta; castellano simipi familia sutiyuqa riqsinchis.

Hina salqa kawsayataq kawsaraku chayga; warmikunapas anch'a ashka qhariyumi karanku; qharikunapas anch'a ashka warmiyuqmi karallankaku.

Chay raykon, salqa uywakuna hina; warmipas, qharipas urwanakuqku.

Manan pipas yacharanchu, pipa churin kasantqa; manallataq qhariku-pas yacharanku, pitan yumaku, chayta.

Manan wakakuna, mamanta riqis-ranchu; manallataq mamakunapas, wakankuta qigrisranku.

Manan chaylapaschu karan, warmi-kunun, llapallan qharikunapaq karan, qharikunataq, llapalan warkuminaqpaq karan. Manan pipas ch'ulla warmiyuqchu karan, nitaq, ch'ulla qhariyuqchu, warmikunapas karan.

Chay raykon, wijsallisa rikhuritinku, chichu kaptinku; mana piqqa kasantqa yacharanku.

Kay salqa tiyapin, qharikuna, ususinkunanta tiyakupuku. Ususinkunanta urwaswan miraq karan.

Warmi mamakunapas, kikin churillanwantaq urwarqan. Churinpaq wijsay kasa.

Chaymanta unaynimanañ, ashka qharikuna, kaq ashka warmikunallawantaq, wakanku. (Chay sawanakuqqa, castellano simipi riqsinchis, casamiento sutiyuqwan).

Ichqaq, hinaman chayananpaqmí, qayna tiyak, runamashincis, ashka waranqa wata puriynta suyqan.

Manan imapas ch'illiyllapichu karanku, mit'a, mit'apin runayaranchis



Pay hina uyayusqi,
runa masinchis
kanman karan...



Kay hinan runa masinchis karan.
Hinallataami, panakakunapas, aylukunapas, pagarimuranku.

Chaymanta unaynimanañ, huna waranqa wata puriyntan; ch'ulla qharillan warmi sawanaku.



Salqa tiyaytan runakuna tiyarahku.



Pakuna chaskiranku allpata.



Qosqo, 3 Intiraymi qillapi 1975 watapi.
Wiracocha dictur:
Angel Avendaño F.
CRONICAWAN: Revolucionpa rimayin, rawpaqe qelqaq.
Lima:

Ancha munasqay Angel:

Maqiyipin hajishan CRONICAWAN niska mit'alita. Nawaqaq
ñeqinta. Manan hayk'aspas chaynata q'uchurikunichu kuna hina,
cheqapaqmi sonqoy phuturin chay CRONICAWAN niska
rawpaqchaqti.

Chayraqmi ñuqqi kikuy tarikuni, runa siminchispi mit'al qatim.
Wihayqaqmi watakuna chay mit'alita yurarinqa, llaqtan chispa
numanmi k'ang'a, awantaraqmi qochurikuni kan rawpaqe qelqaq
kas'eykiwan. Lloqischupuni CRONICAWAN Mit'al.

Anchayta saminchayki qanta, qallarishankin ima sumaq K anchay
rankunata.

Noqawanimi qochurikunku llaqta runakuna, Iliw hatun América
kontinenti nisqapi, upallalla kawsaq runakuna, ch'ulla similla
qapariniku Ikapin kaykul Runa siminchispi.

Usqaylla puri: Angel.

Ruwasqaykin kamachivan ñoqata ch'aqway ankylliman
haykunaypaq, qamni kutichipuwaniq qosqo runaj sonqoya.

Napaykuykin:

Federico Huamán de los Heros
Qosqo, Casillo postal niska; 757.

Aqnatanqusqupi, allpata .rakiranku

Tukuy kusikuywan, iskay chun-ka kinsayuq p'unchay, Inti Raymi killapi, 1975 watapi, Qusqupi, kamachiq Miistro Contra Almirante Alberto Jiménez de Lucio, Gobierno Revolucionario sutinpi, allpata rakimum iskay chunka isquinniyuq Empresas campesinasmen

Chay p'unchaymi rakkun pachay chunka iskayniyuq waranga, pachay chunka isquinniyuq ektareasta, kinsa waranga iskay pachay tawa chunka panakakuna hap'inanpaq, wankaru feria panpapi.

Chay raykun, Qusqupi huñukamun-ku ashika kampisinkuna, chajra llank'aq runakuna. Waranqanpin yupakamunku kampisinkuna.

Chaypi rimarin Bruno Cabrera Cointoy FARTACmanta Secretario General, paymi kampisunum nini:

Kay p'unchaymi sunquch'i kusisa-qa kashan, kuan p'unchay chaskisun-chi allpata. Chay allpapin rawpaqaq ñugaykuta gamonalkuna llank'achin-waaku, mana imamanta, llank'achin-waaku, mana asqan-chista suwawaspachis, seq'uwaspan-chis.

Kunannu hunk'akun suqta wata Reforma Agraria purisqamanta. Chay kamachiqqa llusqiran iskay chunka tawayuq p'unchay Inti Raymi killi, 1969 watapi. Hinaspataqmi kampisunum p'unchaymi hina sayarin. Cahi raykun kusikunchi.

Ichaga, kashanraqmi mana allin kamachiqkuna, mana allin wachachiq-kuna, kashanraqtaq qhaqaq runakunaman guardia civilkuna, paykunan wajcha runakunata k'aspinwan q'asun-ku. Chay raykun ñuqanchis ch'ulla-

runa hinalla sayarinanchis, runata hina qhawawananchispaq."

"Kuñanga llank'asunumi allin sunquwan allina allpata ruruchispa, chayta qhatukunaman apspa, llaqta runakuna mikhunapanpa"

Chaymanta, Miistro Jiménez de Lucio, kampisunum allpata rakim, chaymanta agnata rimarin:

"Llapallan allin kayninqapmi kay alpa, imarayku, llapallan alpa rurusqanmi manan qankunallapaq-chu, llapallan Peru suyupi tiyaq runakunapqaq.

Chaymi kampisun wayqiykuna, payarin p'unchay llaqtanchisman ruwana manuquskaykichihi.

Manafan Qusqu llaqtapi, Peru suyu llaqtapitas kangaqachu huch'uy allpaka-ku, nitaq kangaqchu hatun allpakaná (kaytan minifundo sutyuqta rigshischi).

1975, 1976 watakunapin, hunt'a-

kunka Reforma Agraria iskay mit'an. Chaytan Rigshischi affection, adjudicacion sutivan.

Canas, Cachis, Espinar, Chumbivilcas, Qusqu suyupi llaqtakunan katumqaku Reforma Agraria kamachiqnaku. Kaqlataqmi kanga Apurmac suyupipas, kamachita hunt'achispa hina allpapi llank'aq runakunaman, alpa kintuna. Chaymi qharachinqa, chaylataqmi qispichinqa".

"Kay Reforma Agraria kamachiq-

mi sasa qhawachiwanchis, yuyan-

chispaq imayniraq wellpayninchis-

paqas, chayqaqmi llapallan kallpan-

chista churanchis, mana sapallan

runa hinallachu, Empresa, region rura



Llanq'asunumi allin sunquwan
allpata ruruchispa.

hina, Revolucionario kampisunum hina,

paymi empresakunata yanparispa, allin,

mana allin qasanta qhawarchispa,

chaymi revolucionario kay. Manan

manan rupayuna emprestatu kama-

rchis. Hinan kanman karan chayqa

watusqañacha kashankuman".

"Chay punin llapallan awqanchista

phifachiran, rawpaq allpauq runaku-

natas phifachinmi. Chayqa yachas-

qa kashan".

"Ichaqa nishaykichismi, manan

allinchu "ultra izquierdaq" ruwasqan,

paymi munas cheqnikuyman, kama-

chinchana llusqispa kampisunum pura

awqanachiyta."

"Kapiy allinta yuyaymanachunku

dirigente runakuna, paykunan hark'a-

naku unqusaq "ultra izquier-

daq" munasqamantan, awqanachiy-

ta munasqamantan. Chay awqanakuy-
tan Fuerza Armada hark'anga".

Kay raymi tukukunapaqmi llapa-

llan allpapi llank'aq runakun-

q'uchurikuyunata wamink'a Ministro

qhawananpaq qayllaslatu churayku-

ku, tusupa, qhaswaspa, anchata

kusirkuspa.

Aqnatan kampisunq p'unchayin

yupaychakuran.



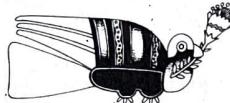
Paymi Rekimun allpata.



Aqnatan kampisunq p'unchayin
yupaychakuran.



Kawachun
Wiñay, wiñay watata
wayqinchis
Juan Velasco
Alvarado,
nispa nin...



Alquman
hinan
lawata
qaraywaqku...



RUNA SIMI ARWI

No 5

Imaynatan ruvana:

- a) Sapanka kastellano rimaypaqmí, runa simipi kinsa simi kan.
Sapanka runa simitan, yupana, kushkachen chayraykun yupaqa kashao.
- b) Kutchiqman hina sapanka yupanata llinp'iy:

POR JUVE

Castellano :

Runa Simi :

A CANTO	TAKI 1 WIÑU 2 WIRA 3
---------	----------------------------

B AZOTE	CHUSAY 4 SOQANA 5 WAMPU 6
---------	---------------------------------

C BOSQUE	ANQOSAY 7 MACHAY 8 SACHALLISQA 9
----------	--

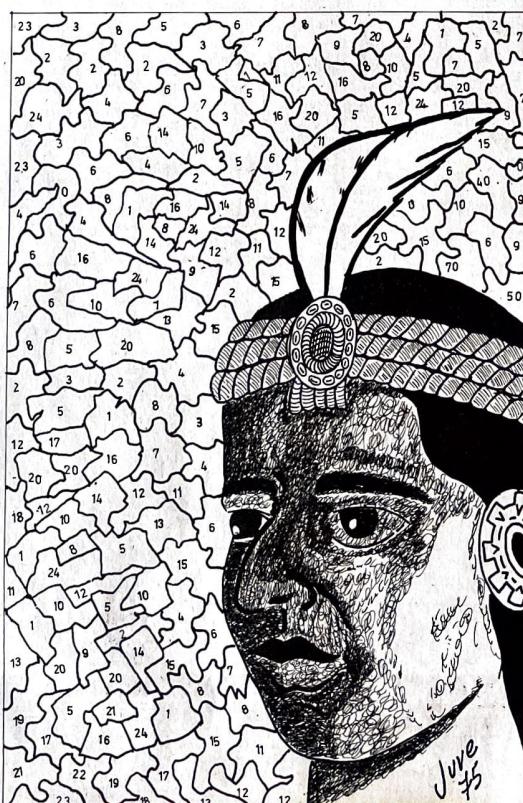
D CANDELA	NINA YAURAY 10 CHHALAY 11 KUCHUY 12
-----------	---

E CABANÁ	ANQOSAY 13 ASTANA 14 ISKU 15
----------	------------------------------------

F CACHORRO	TINI 16 AYA 17 QHOTO 18
------------	-------------------------------

G CALENDARIO	QOLLANA 19 WATA QATINA 20 MACHAY 21
--------------	---

H BUENO	LAYQA 22 MACHAQ 23 AILIN 24
---------	-----------------------------------



Federación Agraria Revolucionaria Tupac Amaru del Cusco, (FARTAC) suityuqmi, Qusqu suyupin sayarishan, Nan yapanaku chunka ta wayuq Liga Agrariaku, hunt'akunkun, imaynan Kamachita mugman hina.

Kunantamqi sayarin Liga Agraria y la Convención nisqan chay raykon Bruno Cabré, qasqata rimaneycupaq mashkamuyku; paytan kashan FAR-TAC umalliq, Paytan kashan.

CRONICAWAN.—Imaynatan kashan FAR-TAC nisqanchim, masichaku, kuanqan qanchi liwanan, kunantamqi kashan chunku tawayuq Liga Agrariwakan.

Ichaqa pisinanraq, mi organización y capacitación nisqanchim, kay ligakunapi, kumunidat kapisinaspis, diliqchim qasqanku, comunero ima, Astawan rimarisq, kashan.

Kamachiqkunawan, mi kashan, wakin allin, mi kashanku, wakimini icheqa q'awi, q'iwita puishanaku.

Kunantamqi, Liga Agraria del Valle de la Convención ruwanqa. Ancha allinmi kashan, chayrayq, q'iwita puishanaku cheqaya.

CRONICAWAN.—Imaynataq chayn kashan.

Bruno Cabré, Imanqintimni, ch'ulla runalla urquntinta, qasqantaq hap'iran, llapalan alpataq hap'iran. Wakin runataq t'aqsqa karanku, alqupaq hina lawatapas qasqanku; chayllata mikhuchispán, runata llaq'achiranku.

Iskaral, pissqaral raykullan llaq'achiranku. Para chayqintaq, paraq chayasqan p'un-

chayqap mana imata duwan 17716 kamachira murumur; manan kañipisnuman chaykunata ruwanan, kupaq, Chay raykon fuaqayuq anchu quisqa kashayku.

CRONICAWAN.—Imaynatan kashan FAR-TAC nisqanchim, allin-tachu purishan?

BRUNO CABRÉ.—Kay FARTAC, nisqanchim, masichaku, kuanqan qanchi liwanan, kunantamqi kashan chunku tawayuq Liga Agrariwakan.

Ichaqa pisinanraq, mi organización y capacitación nisqanchim, kay ligakunapi, kumunidat kapisinaspis, diliqchim qasqanku, comunero ima, Astawan rimarisq, kashan.

Kamachiqkunawan, mi kashan, wakin allin, mi kashanku, wakimini icheqa q'awi, q'iwita puishanaku.

Kunantamqi, Liga Agraria del Valle de la Convención ruwanqa. Ancha allinmi kashan, chayrayq, q'iwita puishanaku cheqaya.

CRONICAWAN.—Imaynataq chayn kashan.

Huanataq napaykuni, kunaq wayqinista, Juan Velasco Alvaraduta; pay maynay fawqap mushurani, suldundu kaspas. Chayta qshawaripa kapisin, runakuman, kay kamachita churumur. Chay raykon napaykuni.

Wakin llaq'achiranku, wiñay, wiñay wataata Juan Velasco Alvarado.

runa simi arwi

Pashkasqa

RUNA SIMI ARWI

Castellano	Runa Simi
ALMIRIA	SUPAY 1 WATAY 2 WATAY 3
MESA	WATAY 4 WATAY 5 WATAY 6
ESPAGNA	WATAY 7 WATAY 8 WATAY 9
LECHE	WATAY 10 WATAY 11 WATAY 12
PERRO	WATAY 13 WATAY 14 WATAY 15
CAJERO	WATAY 16 WATAY 17 WATAY 18
CHOCOLATE	WATAY 19 WATAY 20 WATAY 21
LECHE	WATAY 22 WATAY 23 WATAY 24

haqnata llank'aspan crónica mit'alita sayarichiyku.

Pacha paqariy illariyten, muuyuchiq makinakuna mancharikuyta myun, khunununuspan kalpana wiñachin, phiaña kashaman hinan myun.

Mit'alitataq puriya qallarinku, llamp'i unupas llamp'iya kachaykunku. K'anchaytan yanapas pukapakas llamp'i ykunku, ch'uyan rijo'h'yakunapas, kalpayuqtaq umalliq qilqaqunku.

Hui runakunaq, k'iru llank'ana wanpin, LA CRONICA mit'alikuna qayllasla tawqanaykuushan, llapan llactakunamanta rakirikunpa.

Chay pacha illariyten, kay mit'alipi llank'aqrakunama wasinunkuna ripushku. Upallanan llusqinku, pacha phuyumay hakyupsa.

Aqha wasinunkunamanta llusqimud machaq runakunawmuni tupanpu, mati qhatuqwanpas tulapallantak, kin-raypi sayaq wallawisawanpas, t'antarakiq runakunawmuni, tupalantaq.

Mana mich'akuspa

Chay p'unchaymi llank'ana tuku kunná. Makinipataq apanku chayllaraq chayllaraq mit'alita, o'ñishirashq fanta-ta pa shankunamanta hinareq.

Kay llusqiq mit'alipin. Kay mat'isq raphikunapuq mit'alipin o'ñishirashq warmi, qharíi llank'asqan, ñaraq wayna ñaraq machaq llank'asqan, hank'unkunwan llank'asqan kashan, hump'iyinkunwan llank'asqan kashan, alin sunqunwan llank'asqan kashan.

Mana mich'akuspan chay mit'aliman llank'ananta quykunku awsan sumaq hamut'aynintay quykunku.

Iskey churka ganchisniyuq p'un-chaymantana, Hawk'ay kusi killamanta pachan, yaqapa wata karana, llapallan warni qharikuna pacha t'ijraq mit'alita ruwayta munqarunku, amaria qayna mit'alikuna hina amaria llunk'up mit'alitachu.

Yanaparikuy

Cronicapi llank'aq, warni qharikunam, kay mit'alipin llapallan llank'aq runakunaw pacha t'ijray revolucioni pi llank'anku, yanapariruspa, astawan saphinchachispas.

Manan qhawaq runakunallachu, sapa chaymuyi pacha t'ijrayta yanapakunku. Qunqankuna imaynatain kay revolucioni p'awpaqunata llank'akuruan, kunanqa sapa p'uchaymi kawsashqa kunkunkuna. Sapa p'unchaymi Cronicapi, revolucioni sullulchakun.

Inti llusqiytan, sapa p'unchay llank'ana qallarin. Llank'akuna chaymunku Andahuaylas K'ijilluman, mana waisin, huqunkunat. Gran, sutiyuq marraman chayankunku, chaypin wasiyku kallashantaq.

Mana suyaq

Manan kay Cronica mit'alipin wasin kanchu. Chay raykun llapallan llank'aq runakunant aqasqa kashanku. Ichqa, mana sunquni, nitaku hamut'aynimpich qasqsa kashanku.

Prado runakuna millay ruwasqanwamni, mana wasiyuq Cronica rikhuriran, Tacna K'ijillupin wasin kararan.

Chaymanta pachan kunan llank'asqan wasinunkunapi tishyan.

Mana imata suyaspan, isqun tuyta runakuna llank'ayta qallarinku.

Kaqllataq, qilqaq teletipo sutiyuq makinakunapas chaskikuna willaykuunanta llank'ayta qallarinku. Tiqsi mayuriymanta apamunku chaskikuna.

Asawan llank'akuqtintaq wasipas kuyukachanraq.

Chay wasipas llank'allankutaq tumayaq llactakunamanta willakupunkuna, llactanchismanta qilqaqunku, llank'anamanta qilqaqunku, hamut'ay qilqaqunku, Cronicawan mit'alipi qilqaqunku, phutu urququna. Arwisaq runa hinaraqmi.

Ruwankuna

Kay wasipas llank'enku chunka mit'alri ruwaqunku, paykunen Deportes nisqamanta qilqanku.

Allin pichaspan wasi kashan, qayllaspan warr'arkunpa, qupa churapanpa ch'usaqllarraqi kashan. Thaqllan kashan, manaraq kawsay putunmanchu hinaraq mawk'a inti-watanapas isqun tuytan watshan.

Chay tuytan llipwas kawsaryta qallarin. Chaskikunaq kamachiqinimi chayamun, llapallan kamachiqunapas chayamunku. Paykuna llank'anata rakirinku, sapanqa mit'alipi runakunataq llank'ananta rakirinku.

Ch'ulla ch'ullamantan qilqaquna kutimunku, hinaspas qilqaqta kashanku, amia qilqaqta qilqaqta kashanku, amia qilqaqta qilqaqta kashanku.

Chay wasi ukhupi warr'arpitaq phutu hurququnapas llank'allankutaq anch'a tua wasipas llank'anku.

Chay riqch'aytay qilqaqunapas yaq llapallan makinakupas, manan Cronicamantachu. Pisilan Cronicapi qusqanqa.

Chaypis rikushanchismi, imaynatan kay pacha t'ijrayta yanapakunku chayta. Ch'uyan kashan.

Llank'ana qallarin

Kay qilqana wasin llapallan hank'unkun sapa p'unchay kawsarynta kawan, mit'alita qhawanshachataq, hujmankuna runakuna rimariya qallarinkutqa. Kaymi Kanman, hinan kanman nispan rimarinku.

Llank'anatan rakinku, llank'ana runaq hawqaqinpri. Chawpi tutamantaria, Cronicapi llank'akunataq kashanku llank'ankunapi.

Mundial, Variiedades mit'alikunapi llank'akunataq usqayla llank'ashanku.

Andahuaylas K'ijillupin ichqa, aswantaq llank'ana wiñariyta qallarin.

Kay qilqana wasin hank'unkunachapin hina, chaypin llank'ana wiñariyta qallarin, mit'alita qhawanshachataq, hujmankuna runakuna rimariya qallarinkutqa. K'aymi Kanman, hinan kanman qilqaqunapas.

Tiqsi myumantana wajyamunku. Llank'ana tukuyashanman hina, manan mayninta wayraq hayunkan kanchu, phuyu hinaraqtaq sigaru q'usfinpas wasipis myukachan.

Aswantan kay wasipas q'uririyinna purakuman. Runapas mat'i yapakamun.

Qilqaqkuna k'ijillukanaman, phutu hurququnapuwan llusqirinku, iskeypun rinku. Usgaylan llusqimuda.

Chakip, karupi iman puririnku. Huqunkunataq mana allin, mawk'a Cronicapi karupi puririnku. Llapallan suyunchistán chay karunkuna puririnku.

Ch'usaqqay

Samanaman hinan qilqana wasi chayayku. Ichqa hujkunaqna chayayku.

raqmi llank'ariyta qallarin lankutau, hamut'aypa kalparpi qilqaqunapas qilqaqta qallarinku, rimanku, willaytakunamanta chaskikuna, llank'akunamanta chaskikuna, llank'akunamanta chaskikuna, llank'akunamanta chaskikuna.

Umallipa qilqaqna wanpas, ñaw-paq asqan paqpapin mana allinta sayshan. Mana allin ruwasqan kay wasi kashan. Kunanlapaqa kay wasiqa. Karapa q'aspillawanmi ruwasqan.

O'ala penpallaq kay wasiqi, qayna, makvka tiyanakunallan churaykunku, ama nishu q'ala kananpaq. Chay tiyanakunaq karan Pradukuna panakanmantaraqmi. Chay wasi kashan, allin kanman hinaraq kay thanta t'iyakuna sayshanku.

Chawpi p'unchaytaq hujmanta llank'ana kawsaryta qallarin.

Hatun llank'ana wasi

K'ijillukanamanta qilqaq runakuna kutimunku, hinaspas qilqaqta kashanku, amia qilqaqta qilqaqta kashanku.

Putu hurququnapas llank'allankutaq anch'a tua wasipas llank'anku. Chaymantan putukuna qilqaqna wasi, manut kufirumallantaq, "contactos" sutiyuqta, chaymantan aswani allin kaqkunaqtaq aijllan. Paqarisintin mit'alipi llusqinpaq.

Chay qilqana wasitaq, hatun llank'ana wasi hina wiñar, imaynatan ruwanika, makinakunapis qilqanku, sayariniku, puririnku, wajyankunku chaskikuna, teletipo nisqan-chis makinakunapis willaykunkuna chayamuya qallarinku. Chay chaskikuna pachantanta kuyurichinga.

Wiñariy pacha

Inti haykuyataq, mana sayay wiñariyta qallarinku, kinsa tuyataq qalqarakunika chayamunku, paykunen spanaka qilqa, sapa raphiman rakincu, amia qilqaqkuna willaykunkuna chayamulanqataq qilqa umanchaqku na.

Ruwanaqa wifariashantaq. Mat'llan, k'aytan llank'ashanku. Kusikuytan llank'enku, rimanku, chay o'ñisi ukhupi. Warmikunapas, qharikunapas purikachanku.

Mayninpqa, sayk'usqan purichanku.

Cronica mit'alitaq ña paqari-pusunhanka. Nawpaqni raphita qispi-chishanku. Aswan allin chaskin chay raphipi rinan. Allintachus chaskikunku, icha manachus, chaytan rimakushan, alinchu kay pacha t'ijraytaq kanman icha manachu.

Manan ichqa tatinkuchu. Munankupuni llank'ayta Pacha t'ijray mit'alita sapa p'unchay ruwananku. Puncay hunt'an Cronicapi llank'akun, taytaqtaq umalliqunku, qilqaqkuna ima, llank'ashankuradi-

wasi qallarimur. Runakunaq 'apa-risqantun uyari, asikuytapsa uyari-kun, kusikuypas t'ugyanraqi.

Mayqin kay k'uchupitaq llank'aku-na qilqaqkuna willakunku.

Teletipo nisqanchistaq phiñakuywan, kalpachasqa hinaraq, hawa llactakunamanta willakunamuta qallarinku.

Maypin Andahuaylaspi phutu hurquqanchis kashan, nispan caparispa tapukamunku umalliq wanparmant pacha. Sisi hinan phutu hurququnkuna kuyukachanku.

Nan tutafia, puseq tuyian, manan makinakuna sayanku imapaqas, manalataq unu t'inpuchiqkunapas samankuchu.

As, assalamantana llank'ana pisiyatta qallarin, qupa wisch'unkuna hunt'a-ni, wanparkunapas ch'iqrisqa, paqpapas qilli, sigarupuchukunayuq ima qipakapun.

Llan'anan tukurukutintaq, qilqaqkuna Cronica wasita saqipuya qallarin.

Huqkunaqa ejpakuqra qilpasqan-kuta alchasa, rijo'h'yakuna qhawanspanku.

Tutanta llank'akunataq, ña llank'ana chaskikushankuña.

Manan Cronicapi, imayniraq mikhu-na tanpu kanchu, hawa K'ijillukanapin qilqaqkuna mikhunku, utaq qhatuq warmikunap amasqanta rantikunku.

Ichaqa, nitaq kay mana allin wasipas, mana wasiyun, kaypas, Cronicapi qilqaqkuna llan'ananpi kusikuyta pisiyachinchu.

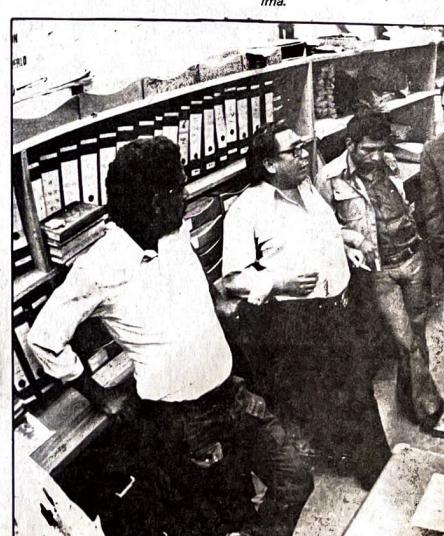
Sapa p'unchay, sapa tutan kay revolusioni paqarisqa runakuna llank'anku kay revolusioni mit'alipi.



Sapanqa
Cronicapi
qayllasla.

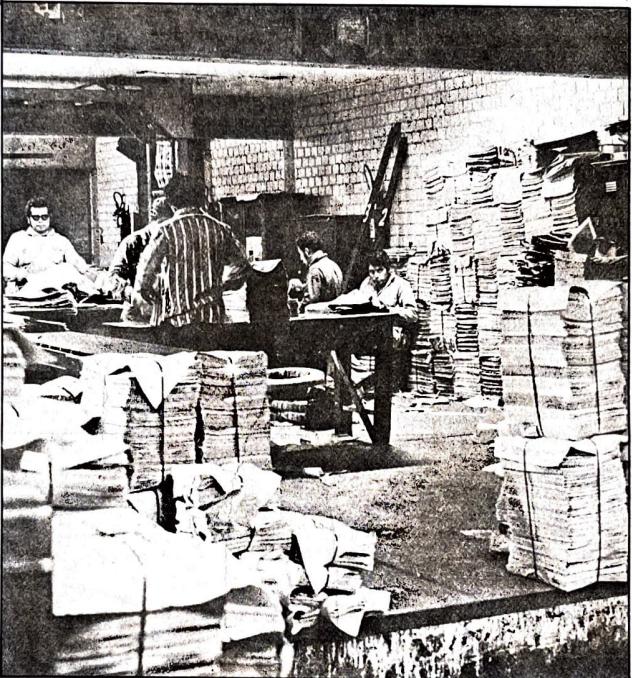
Chaynata
huñunakunku
Cronicamanta
rimanankupad,

hurquqankuna
qhawanku,
rimanku
ima.



Kuyukachay

Kunanlapataqm ch'uyayata kay



Allin
sunqunwan
llank'asqan
kashan.

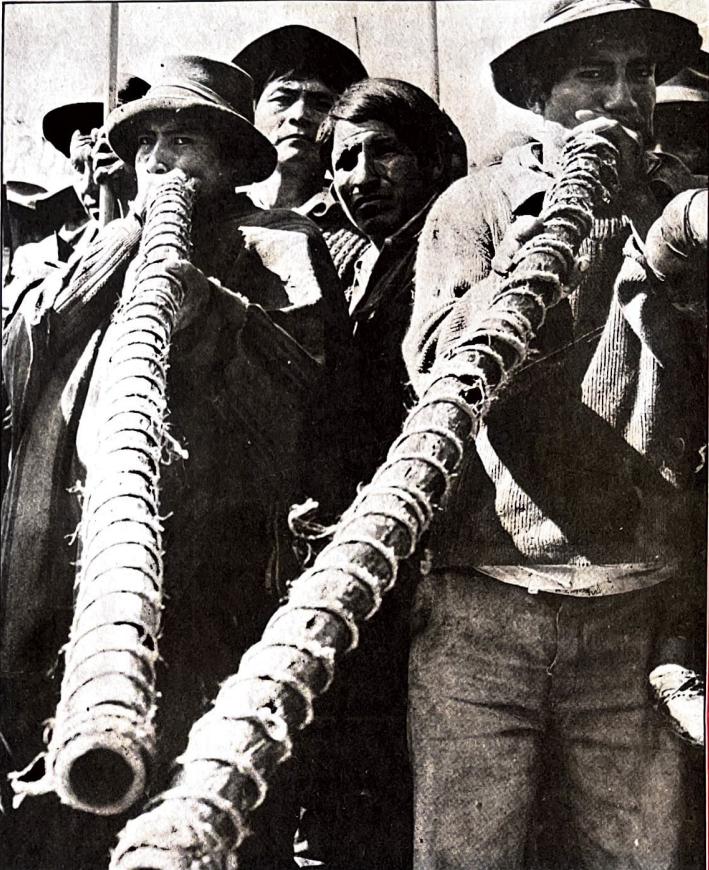
Cronica
mit'ali
alín yupasqa
llaqta
runakuna
makinman
chayanampaq.

warmi
ghari
huñukuspa...

Hanaq pacha unphu-nankaman phukurina



Manan qina waqanñachu: Tusushanmi...



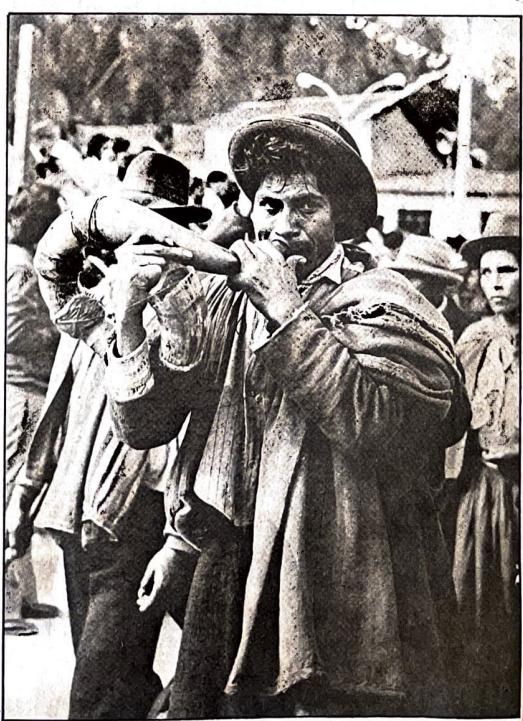
Paykunapin q'aqya hina q'isachakun,
Apukunaq samaynин.



Nan warani suyashanña arpaykipi
wiñananaq.



Makinkupin llakisqarchis q'uñirikun...



Hayk's kuti kusisqaykun,
hayk'a kuti llakisqaykun wayrapaq ruruykuran.